

УДК 94(510)

DOI 10.28995/2073-0101-2019-2-530-544

Boris V. Bazarov, Ekaterina V. Sundueva, Chingis Ts. Tsyrenov, Evgenii V. Nolev

Institute for Mongolian, Buddhist, and Tibetan Studies, Siberian Branch of Russian Academy of Sciences, Ulan-Ude, Russian Federation

“Truthful Record of the Qing Dynasty”: Peculiarities of Acquisition and Structure of the Monument

## Abstract

Based on generalization of the Russian, Mongolian, and Chinese scholarship, the article presents a structural characterization of the Qingshilu (“Truthful record of the Qing dynasty”), historical monument of the Manchu rule over China. The authors describe the complex process its creation in great detail. The analysis clarifies the issue of identifying the language of the primary source, which, in turn, increases opportunities of revealing the full potential of the historical and cultural heritage of the multilingual variants of the manuscript. Having studied

historiographical discourse on the correlation between multilingual variants of Qingshilu in the historical works in Old Mongolian, Manchu, and Chinese, the authors conclude that it is possible to turn up new data on the history and culture of the Mongolian peoples of the Qing period by scrutinizing the materials of the 2“Truthful record of the Qing dynasty” published in 2013 in the Inner Mongolia Autonomous Region of China on the basis of the Mongolian variant of the Qingshilu. Concerning the structure of the Qingshilu, discrepancies in assessments of its total volume should be noted. Following the analysis of Russian and foreign scientific literature on the “Truthful record of the Qing dynasty,” a need has emerged to demarcate notions of semantically close terms reflecting the structure of the monument. Since in the source studies on the Qingshilu corpus there is no uniform and well-formed terminological tradition, the authors offer a system of terms and notions developed on the basis of refined description of the language of the original oeuvre. Such system is necessary for correct analysis and description of the sizeable and multilayered structure of the Qingshilu corpus. An attempt has been made to reconstruct the contents and determine places where all sets of the manuscript books of the Qing chronicle are kept.

### Keywords

Qingshilu (“Truthful record of the Qing Dynasty”), China, Mongolia, Qing dynasty (1644–1911), Oriental studies, source studies.

Download the article: [bazarov\\_sundueva\\_tsyrenov\\_nolev\\_doi](#)

### References

BAZAROV, B. V., SUNDUEVA, E. V., TSYRENOV, Ch. Ts., NOLEV, E. V. “Otkrylos' to, chto khranitsya v zolotom sunduke...”: k voprosu ob istochnikakh i naznachanii “Pravdivykh zapisei o dinastii Tsin” [‘Treasures of the Golden Chest Brought to Light...’: Revisiting the Sources and Purport of the ‘Truthful Record of the Qing Dynasty.’ In Russ.]. IN: Vestnik arhivista / Herald of an Archivist, 2018, no. 1, pp. 11-23. doi 10.28995/2073-0101-2018-1-11-23

DORONIN, B.G. Istoriografiya imperatorskogo Kitaya XVII - XVIII vekov [ Historiography of Imperial China of the 17th -18th centuries. In Russ.]. St. Petersburg, Filol. fak-t SPGU publ., 2002, 288 p.

ERMACHENKO, I. S. Politika man'chzhurskoi dinastii Tsin v Yuzhnoi i Severnoi Mongolii v XVII veke [The policy of the Manchu Qing dynasty in South and North Mongolia in the 17th century. In Russ.]. Moscow, Nauka publ., 1974, 196 p.

MELIKHOV, G. V. “Da Tsin lichao shilu” kak istoricheskii istochnik [“Da Tsin lichao shilu” as a historical source. In Russ.]. IN: Strany Dal'nego Vostoka i Yugo-Vostochnoi Azii (Problemy istorii i ekonomiki) [Countries of the Far East and Southeast Asia: Issues of history and economy]. Moscow, 1969, pp. 68-79.

PAN, T. A. Man'chzhurskie pis'mennye pamyatniki kak istochnik po istorii i kul'ture imperii Tsin XVII - XVIII vekov. Avtoref. Dis ... kand. ist. nauk [Manchu written monuments as a source on the history and culture of the empire of Qing of the 17th-18th century. Abstract of the cand. hist. sci. diss. In Russ.]. St. Petersburg, 2004, 20 p.

PAN, T. A. Man'chzhurskie pis'mennye pamyatniki po istorii i kul'ture imperii Tsin XVII - XVIII vekov [Manchu written sources on the history and culture of the Qin Empire in the 17th -18th centuries. In Russ.]. St. Petersburg, Peterburgskoe Vostokovedenie publ., 2006, 228 p.

Dai?ing ulus-un mong?ul-un ma?ad qauli [True records of the Mongols of the Qing Empire. In Mongolian]. Vol. 1. Hohhot, The Center of Education of Inner Mongolia publ., 2013, 1236 p.

GUO, Kangsong. Qian yi (Qing shilu) de bianzuan ji jiazhi [Reviewing the value and special

aspects of the compilation of the “True record of the Qing dynasty.” In Chinese.] IN: Xianning shi zhuan xuebao, no. 1, 1997 [on-line]. Available at:  
<http://kreader.cnki.net/Kreader/CatalogViewPage.aspx?dbCode=CJFQ&filename=XNSZ701.028&tablename=CJFD9697&> (accessed 18.03.2018)

XIE, Guian. Qing Shi lu yan jiu [A Study of Qing Dynasty’s memoir. In Chinese]. Shanghai, Shanghai gu ji chu ban she publ., 2013, 703 p.

#### About authors

Bazarov Boris Vandanovich, PhD in History, Member of the Russian Academy of Sciences, professor, Institute for Mongolian, Buddhist and Tibetan Studies, Siberian branch of the Russian Academy of Science, director, +7-3012-43-35-51, bazarov60@mail.ru

Sundueva Ekaterina Vladimirovna, PhD in Philology, Institute for Mongolian, Buddhist, and Tibetan Studies, Siberian branch of the Russian Academy of Science, chief researcher, +7-3012-43-35-51, sundueva@mail.ru

Tsyrenov Chingis Tsybikdordhievich, PhD in History, Institute for Mongolian, Buddhist, and Tibetan Studies, Siberian branch of the Russian Academy of Sciences, researcher, +7-3012-43-35-51, chts17@mail.ru

Nolev Evgenii Vladimirovich, PhD in History, Institute for Mongolian, Buddhist, and Tibetan Studies, Siberian branch of the Russian Academy of Sciences, department of history and culture of Central Asia, researcher, +7-924-658-0665, nolev@inbox.ru

#### Grant information

This study has been supported by the Russian Science Foundation. Project no. 14-18-00552 “The Mongolian peoples: Historical experience of transformation of the Asian nomadic communities.”

Submitted 9.09.2018, published (for Citation):

BAZAROV, B. V., SUNDUEVA, E. V., TSYRENOV, Ch. Ts., NOLEV, E. V. “Pravdivye zapisi o dinastii Tsin”: osobennosti komplektovaniya i struktura pamyatnika [“Truthful Record of the Qing Dynasty”: Peculiarities of Acquisition and Structure of the Monument. In Russ.]. IN: Vestnik arhivista / Herald of an Archivist, 2019, no. 2, pp. 530-544. doi 10.28995/2073-0101-2019-2-530-544

**You can read completely article in the russian historic-archival magazine “The Herald of an Archivist”. Read more about terms of subscription [here](#) .**

**Полностью материал публикуется в российском историко-архивоведческом журнале ВЕСТНИК АРХИВИСТА. Ознакомьтесь с условиями подписки [здесь](#) .**